Final Protocol to the Universal Postal Convention

Art.	
I	Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address
II	Charges
III	Exception to the exemption of **items** for the blind from postal charges
IV	**Postage stamps**
V	Basic services
VI	Advice of delivery
VII	Prohibitions (letter post)
VIII	Prohibitions (postal parcels)
IX	Articles subject to customs duty
X	Inquiries
XI	Presentation-to-Customs charge
XII	Posting abroad of letter-post items
XIII	**Basic rates and provisions concerning air conveyance dues**
XIV	Exceptional inward land rates
XV	Special tariffs
XVI	**Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates**

Final Protocol to the Universal Postal Convention

At the moment of proceeding to signature of the Universal Postal Convention concluded this day, the undersigned plenipotentiaries have agreed the following:

Article I
Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address

1 The provisions in article 5.1 and 2 shall not apply to Antigua and Barbuda, Bahrain **(Kingdom),** Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, Hong Kong, China, Dominica, Egypt, Fiji, Gambia, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, Ireland, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Mauritius, Nauru, New Zealand, Nigeria, Papua New Guinea, Saint Christopher and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Solomon Islands, Swaziland, Tanzania (United Rep.), Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu and Zambia.

2 Nor shall article 5.1 and 2 apply to Austria, Denmark and Iran (Islamic Rep.), whose internal legislation does not allow withdrawal from the Post or alteration of the address of correspondence, at the request of the sender, from the time when the addressee has been informed of the arrival of an item addressed to him.

3 Article 5.1 shall not apply to Australia, Ghana and Zimbabwe.

4 Article 5.2 shall not apply to Bahamas, Belgium, the Dem. People's Rep. of Korea, Iraq and Myanmar, whose legislation does not permit withdrawal from the post or alteration of address of letter-post items at the sender's request.

5 Article 5.2 shall not apply to the United States of America.

6 Article 5.2 shall apply to Australia only in so far as that article is consistent with its domestic legislation.

7 Notwithstanding article 5.2, Dem. Rep. of the Congo, El Salvador, Panama (Rep.), Philippines and Venezuela **(Bolivarian Rep.)** shall be authorized not to return postal parcels after the addressee has requested their clearance by Customs, since this is incompatible with those countries' customs legislation.

Article II
Charges

1 Notwithstanding article 6, Australia, Canada and New Zealand shall be authorized to collect postal charges other than those provided for in the Regulations, when such charges are consistent with the legislation of their countries.

Article III
Exception to the exemption of **items** for the blind from postal charges

1 Notwithstanding article 7, Indonesia, Saint Vincent and the Grenadines and Turkey, which do not concede exemption from postal charges to **items** for the blind in their internal service, may collect the postage and charges for special services which may not, however, exceed those in their internal service.

2 France shall apply the provisions of article 7 concerning items for the blind subject to its national regulations.

3 Notwithstanding article 7.3, and in accordance with its national legislation, Brazil reserves the right to consider as items for the blind only those items which are sent by or addressed to blind persons or organizations for the blind. Items not satisfying these conditions shall be subject to payment of postage.

4 Notwithstanding article 7, New Zealand will accept as items for the blind for delivery in New Zealand only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.

5 Notwithstanding article 7, Finland, which does not provide exemption from postal charges for items for the blind in its domestic service according to the definitions in article 7 adopted by Congress, may collect the domestic charges for items for the blind destined for other countries.

6 Notwithstanding article 7, Canada, Denmark and Sweden allow exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in their internal legislation.

7 Notwithstanding article 7, Iceland accepts exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.

8 Notwithstanding article 7, Australia will accept as items for the blind for delivery in Australia only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.

9 Notwithstanding article 7, Australia, Austria, Canada, Germany, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Japan, Switzerland and United States of America may collect the charges for special services which are applied **items** for the blind in their internal service.

Article IV
Postage stamps

1 Notwithstanding article 8.7, Australia, Great Britain, Malaysia and New Zealand will process letter-post items and postal parcels bearing postage stamps using new materials or technologies that are not compatible with their respective mail processing machines only upon prior agreement with the designated operator of origin concerned.

Article V
Basic services

1 Notwithstanding the provisions of article **13**, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.

2 The provisions of article **13.2.4** shall not apply to Great Britain, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in Great Britain limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.

3 Notwithstanding article **13.2.4**, Kazakhstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags.

Article **VI**
Advice of delivery

1 Canada shall be authorized not to apply article **15.3.3**, as regards parcels, given that it does not offer the advice of delivery service for parcels in its internal service.

Article VII
Prohibitions (letter post)

1 Exceptionally, Dem. People's Rep. of Korea and Lebanon shall not accept registered items containing coins, bank notes, securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles. They shall not be strictly bound by the provisions of the Letter Post Regulations with regard to their liability in cases of theft or damage, or where items containing articles made of glass or fragile articles are concerned.

2 Exceptionally, Bolivia, China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, Iraq, Nepal, Pakistan, Saudi Arabia, Sudan and Viet Nam shall not accept registered items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles.

3 Myanmar reserves the right not to accept insured items containing the valuable articles listed in article **18.6**, as this is contrary to its internal regulations.

4 Nepal does not accept registered items or insured items containing currency notes or coins, except by special agreement to that effect.

5 Uzbekistan does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps or foreign currency and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

6 Iran (Islamic Rep.) does not accept items containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, **and reserves the right not to accept letter-post items (ordinary, registered or insured) containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.**

7 The Philippines reserves the right not to accept any kind of letter post (ordinary, registered or insured) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles.

8 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes. In addition, it does not accept registered items for delivery in Australia, or items in transit à découvert, containing valuables such as jewellery, precious metals, precious or semi-precious stones, securities, coins or any form of negotiable financial instrument. It declines all liability for items posted which are not in compliance with this reservation.

9 China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, shall not accept insured items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques in accordance with its internal regulations.

10 Latvia and Mongolia reserve the right not to accept, in accordance with their national legislation, ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.

11 Brazil reserves the right not to accept ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes in circulation or securities of any kind payable to bearer.

12 Viet Nam reserves the right not to accept letters containing articles or goods.

13 Indonesia does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps, foreign currency, or any kind of securities payable to bearer for delivery in Indonesia, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

14 Kyrgyzstan reserves the right not to accept letter-post items (ordinary, registered, insured, small packets) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

15 **Azerbaijan and** Kazakhstan shall not accept registered or insured items containing coins, banknotes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

16 Moldova and the Russian Federation do not accept registered or insured items containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

17 Notwithstanding article 18.3, France reserves the right not to accept items containing goods in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport.

Article VIII
Prohibitions (postal parcels)

1 Myanmar and Zambia shall be authorized not to accept insured parcels containing the valuable articles covered in article **18.6.1.3.1**, since this is contrary to their internal regulations.

2 Exceptionally, Lebanon and Sudan shall not accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles. They shall not be bound by the relevant provisions of the Parcel Post Regulations.

3 Brazil shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, as well as any securities payable to bearer, since this is contrary to its internal regulations.

4 Ghana shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, since this is contrary to its internal regulations.

5 In addition to the articles listed in article **18,** Saudi Arabia shall be authorized not to accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Nor does it accept parcels containing medicines of any kind unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority, products designed for extinguishing fires, chemical liquids or articles contrary to the principles of the Islamic religion.

6 In addition to the articles referred to in article **18**, Oman does not accept items containing:

6.1 medicines of any sort unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority;

6.2 fire-extinguishing products or chemical liquids;

6.3 articles contrary to the principles of the Islamic religion.

7 In addition to the articles listed in article **18**, Iran (Islamic Rep.) shall be authorized not to accept parcels containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, **and reserves the right not to accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold**

13 Indonesia does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps, foreign currency, or any kind of securities payable to bearer for delivery in Indonesia, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

14 Kyrgyzstan reserves the right not to accept letter-post items (ordinary, registered, insured, small packets) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

15 **Azerbaijan and** Kazakhstan shall not accept registered or insured items containing coins, banknotes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

16 Moldova and the Russian Federation do not accept registered or insured items containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

17 Notwithstanding article 18.3, France reserves the right not to accept items containing goods in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport.

Article VIII
Prohibitions (postal parcels)

1 Myanmar and Zambia shall be authorized not to accept insured parcels containing the valuable articles covered in article **18.6.1.3.1**, since this is contrary to their internal regulations.

2 Exceptionally, Lebanon and Sudan shall not accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles. They shall not be bound by the relevant provisions of the Parcel Post Regulations.

3 Brazil shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, as well as any securities payable to bearer, since this is contrary to its internal regulations.

4 Ghana shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, since this is contrary to its internal regulations.

5 In addition to the articles listed in article **18,** Saudi Arabia shall be authorized not to accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Nor does it accept parcels containing medicines of any kind unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority, products designed for extinguishing fires, chemical liquids or articles contrary to the principles of the Islamic religion.

6 In addition to the articles referred to in article **18**, Oman does not accept items containing:

6.1 medicines of any sort unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority;

6.2 fire-extinguishing products or chemical liquids;

6.3 articles contrary to the principles of the Islamic religion.

7 In addition to the articles listed in article **18**, Iran (Islamic Rep.) shall be authorized not to accept parcels containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, **and reserves the right not to accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold**

or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles; it shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.

8 The Philippines shall be authorized not to accept any kind of parcel containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles.

9 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes.

10 China (People's Rep.) shall not accept ordinary parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Furthermore, with the exception of the Hong Kong Special Administrative Region, insured parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques shall not be accepted.

11 Mongolia reserves the right not to accept, in accordance with its national legislation, parcels containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.

12 Latvia does not accept ordinary and insured parcels containing coins, bank notes, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

13 Moldova, the Russian Federation, Ukraine and Uzbekistan do not accept ordinary or insured parcels containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

14 **Azerbaijan and** Kazakhstan **do** not accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such **items**.

Article **IX**
Articles subject to customs duty

1 With reference to article **18**, Bangladesh and El Salvador do not accept insured items containing articles subject to customs duty.

2 With reference to article **18**, Afghanistan, Albania, Azerbaijan, Belarus, Cambodia, Chile, Colombia, Cuba, Dem. People's Rep. of Korea, El Salvador, Estonia, Kazakhstan, Latvia, Moldova, Nepal, Peru, Russian Federation, San Marino, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Venezuela **(Bolivarian Rep.)** do not accept ordinary and registered letters containing articles subject to customs duty.

3 With reference to article **18**, Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire (Rep.), Djibouti, Mali and Mauritania do not accept ordinary letters containing articles subject to customs duty.

4 Notwithstanding the provisions set out under 1 to 3, the sending of serums, vaccines and urgently required medicaments which are difficult to procure shall be permitted in all cases.

Article **X**
Inquiries

1 Notwithstanding article **19.3**, Cape Verde, Chad, Dem. People's Rep. of Korea, Egypt, Gabon, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Greece, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Philippines, Saudi Arabia, Sudan, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect from customers charges on inquiries lodged in respect of letter-post items.

2 Notwithstanding article **19.3**, Argentina, Austria, Azerbaijan, Lithuania, Moldova and Slovakia reserve the right to collect a special charge when, on completion of the investigation conducted in response to the inquiry, it emerges that the latter was unjustified.

3 Afghanistan, Cape Verde, Congo (Rep.), Egypt, Gabon, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Saudi Arabia, Sudan, Suriname, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect an inquiry charge from customers in respect of parcels.

4 Notwithstanding article **19.3**, Brazil, Panama (Rep.) and the United States of America reserve the right to collect a charge from customers for inquiries lodged in respect of letter-post items and parcels posted in countries which apply that type of charge in accordance with paragraphs 1 to 3 of this article.

Article **XI**
Presentation-to-Customs charge

1 Gabon reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers.

2 Notwithstanding article 20.2, Brazil reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers for any item submitted to customs control.

3 Notwithstanding article 20.2, Greece reserves the right to collect from customers a presentation-to-Customs charge for all items presented to Customs authorities.

4 Congo (Rep.) and Zambia reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers in respect of parcels.

Article **XII**
Posting abroad of letter-post items

1 Australia, Austria, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, New Zealand and United States of America reserve the right to impose a charge, equivalent to the cost of the work it incurs, on any designated operator which, under the provisions of article **28.4**, sends to it items for disposal which were not originally dispatched as postal items by their services.

2 Notwithstanding article **28.4**, Canada reserves the right to collect from the designated operator of origin such amount as will ensure recovery of not less than the costs incurred by it in the handling of such items.

3 Article **28.4** allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter-post items posted abroad in large quantities. Australia and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to limit any such payment to the appropriate domestic tariff for equivalent items in the country of destination.

4 Article **28.4** allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter-post items posted abroad in large quantities. The following member countries reserve the right to limit any such payment to the limits authorized in the Regulations for bulk mail: Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China (People's Rep.), United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, India, Malaysia, Nepal, Netherlands, Netherlands Antilles and Aruba, New Zealand, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Singapore, Sri Lanka, Suriname, Thailand and United States of America.

5 Notwithstanding the reservations under 4, the following member countries reserve the right to apply in full the provisions of article **28** of the Convention to mail received from Union member countries: Argentina, Austria, Benin, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, **Canada,** Côte d'Ivoire (Rep.), Cyprus, Denmark, Egypt, France, Germany, Greece, Guinea, **Iran (Islamic Rep.),** Israel, Italy, Japan, Jordan, Lebanon, Luxembourg, Mali, Mauritania, Monaco, Morocco, Norway, Portugal, Saudi Arabia, Senegal, **Switzerland,** Syrian Arab Rep. and Togo.

6 In application of article **28.4**, Germany reserves the right to request the mailing country to grant compensation of the amount it would receive from the country of which the sender is resident.

7 Notwithstanding the reservations made under article **XII**, China (People's Rep.) reserves the right to limit any payment for delivering letter-post items posted abroad in large quantities to the limits authorized in the UPU Convention and Letter Post Regulations for bulk mail.

Article XIII
Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

1 Notwithstanding the provisions of article 34, Australia reserves the right to apply air conveyance rates for outward parcels sent via the merchandise return service, either as laid down in the Parcel Post Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

Article XIV
Exceptional inward land rates

1 Notwithstanding article **35**, Afghanistan reserves the right to collect an additional exceptional inward land rate of 7.50 SDR per parcel.

Article XV
Special tariffs

1 Belgium, Norway and United States of America may collect higher land rates for air parcels than for surface parcels.

2 Lebanon shall be authorized to collect for parcels up to 1 kilogramme the charge applicable to parcels over 1 and up to 3 kilogrammes.

3 Panama (Rep.) shall be authorized to collect 0.20 SDR per kilogramme for surface airlifted (S.A.L.) parcels in transit.

Article XVI
Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

1 Notwithstanding article 36.1.6, Australia reserves the right to apply outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels, either as laid down in the Parcel Post Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

In witness whereof, the plenipotentiaries below have drawn up this Protocol which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at **Doha, 11 October 2012**

Signatures: same as on pages 55 to 86

Nghị định thư cuối cùng của Công ước Bưu chính thế giới

Điều

I Quyền sở hữu bưu gửi. Rút lại bưu gửi. Thay đổi hoặc sửa chữa địa chỉ

II Cước

III Ngoại lệ đối với việc miễn cước bưu chính cho **vật phẩm** dùng cho người mù

IV Tem bưu chính

V Dịch vụ cơ bản

VI Giấy báo phát

VII Cấm gửi (bưu phẩm)

VIII Cấm gửi (bưu kiện)

IX Vật phẩm chịu thuế hải quan

X Khiếu nại

XI Cước xuất trình hải quan

XII Ký gửi bưu phẩm ở nước ngoài

XIII Cước cơ bản và các điều khoản liên quan đến cước vận chuyển máy bay

XIV Ngoại lệ về cước chia đường bộ chiều đến

XV Cước đặc biệt

XVI Quyền ấn định các loại cước của Hội đồng Khai thác Bưu chính

Nghị định thư cuối cùng của Công ước Bưu chính thế giới

Tại thời điểm ký Công ước Bưu chính Thế giới ngày hôm nay, đại diện toàn quyền của các nước ký tên dưới đây cùng thỏa thuận như sau:

Điều I
Quyền sở hữu bưu gửi. Rút bưu gửi. Thay đổi hoặc sửa chữa địa chỉ

1 Các khoản 5.1 và 2 sẽ không áp dụng đối với các nước sau: An-ti-gu-a và Bac-bu-đa (Angtigua and Barbuda), Ba-ranh **(Vương quốc,)** {Bahrain **(Kingdom,)**}, Bác-ba-đốt (Barbados), Bờ-li-dờ (Belize), Bốt-xoa-na (Botswana), Bru-nây Đa-ru-xa-lem (Brunei Darussalam), Ca-na-đa (Canada), Hồng Kông (Hongkong), Trung Quốc (China), Đô-mi-ni-ca (Dominica), Ai-cập (Egypt), Phi-gi (Fiji), Găm-bi-a (Gambia), Vương quốc Anh và Bắc Ai-len (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), các lãnh thổ hải ngoại phụ thuộc của Vương quốc Anh (Overseas Dependent Territories of the United Kingdom), Grê-na-đa (Grenada), Guy-a-na (Guyana), Ai-len (Ireland), Gia-mai-ca (Jamaica), Kê-ni-a (Kenya), Ki-ri-ba-ti (Kiribati), Cô-oét (Kuwait), Lê-xô-thô (Lesotho), Ma-la-uy (Malawi), Ma-lai-xi-a (Malaysia), Mau-ri-tut (Mauritius), Na-u-ru (Nauru), Niu-di-lân (New Zeland), Ni-giê-ri-a (Nigeria), Pa-pua Niu Ghi-nê (Papua New Guinea), Xanh Cri-xtô-phơ và Nê-vi (Saint Christopher and Nevis), Xanh Lu-xi-a (Saint Lucia), Xanh Vanh-xăng và Gơ-rê-nát-đin (Saint Vincent and Grenadines), Xa-moa (Samoa), Xây-sen-lơ (Seychelles), Xi-ê-ra Li-ôn (Sierra Leone), Xinh-ga-po (Singapore), Đảo Xa-lô-mông (Salomon Islands), Xoa-di-len (Swaziland), Cộng hoà liên bang Tan-da-ni-a (Tanzania United Rep.), Tơ-ri-ni-đát và Tô-ba-gô (Trinidad and Tobago), Tu-va-lu (Tuvalu), U-gan-đa (Uganda), Va-nu-a-tu (Vanuatu) và Dăm-bi-a (Zambia).

2 Các khoản 5.1 và 2 không áp dụng đối với Áo (Austria), Đan Mạch (Denmark) và Cộng hoà Hồi giáo I-ran (Islamic Rep. of Iran) vì nội luật các nước này không cho phép rút hoặc thay đổi địa chỉ bưu gửi theo yêu cầu của người gửi kể từ lúc mà người nhận được thông báo bưu gửi đã đến.

3 Điều 5.1 không áp dụng đối với Úc (Australia), Gha-na (Ghana) và Dim-ba-bu-ê (Zimbabwe).

4 Điều 5.2 không áp dụng đối với Ba-ha-ma (Bahamas), Bỉ (Belgium), CHDCND Triều tiên (Dem People's Rep. of Korea), I-rắc (Iraq) và Mi-an-ma

(Myanmar) vì pháp luật các nước này không cho phép rút hoặc thay đổi địa chỉ của bưu phẩm theo yêu cầu của người gửi.

5 Điều 5.2 không áp dụng đối với Hợp chủng quốc Hoa Kỳ (United States of America).

6 Điều 5.2 áp dụng đối với Úc (Australia) chỉ trong trường hợp điều này phù hợp với pháp luật trong nước.

7 Trái với điều 5.2, các nước CHDC Công-gô (Dem. Rep. of Congo), En-xan-va-đo (El Salvador), Cộng hoà Pa-na-ma (Panama Rep.), Phi-lip-pin (Philippines) và Vê-nê-du-ê-la (Venezuela) {**Cộng hòa Bô-li-va-ri-an. (Bolivarian Rep.)**} được phép không chuyển hoàn bưu kiện sau khi người nhận đã có yêu cầu làm thủ tục hải quan vì điều này không phù hợp với pháp luật về hải quan của các nước này.

Điều II
Cước phí

1 Trái với điều 6, Úc (Australia), Ca-na-đa (Canada) và Niu Di-lân (New Zealand) được phép thu các khoản cước bưu chính khác ngoài các khoản cước quy định trong các Thể lệ khi những khoản cước này phù hợp với pháp luật của các nước này.

Điều III
Ngoại lệ đối với việc miễn cước bưu chính đối với **vật phẩm** dùng cho người mù

1 Trái với điều 7, In-đô-nê-xi-a (Indonesia), Xanh Vanh-xăng và Gơ-rê-nát-đin (Saint Vicent and the Grenadines) và Thổ Nhĩ Kỳ (Turkey) không chấp nhận miễn cước bưu chính cho **vật phẩm** dùng cho người mù đối với dịch vụ nội địa nên có thể thu cước chính và phụ cước đối với các dịch vụ đặc biệt nhưng các khoản cước này không được cao hơn các khoản cước tương tự của dịch vụ nội địa.

2 Pháp áp dụng các quy định của điều 7 liên quan đến các vật phẩm dùng cho người mù theo quy định của nội luật nước này.

3 Trái với điều 7.3, và theo quy định của nội luật, Bra-xin (Brazil) bảo lưu quyền coi là vật phẩm dùng cho người mù chỉ khi những vật phẩm này được gửi bởi người mù hoặc được gửi đến người mù hoặc tổ chức người mù.

Những vật phẩm không đáp ứng các điều kiện này sẽ phải trả cước bưu chính.

4 Trái với điều 7, Niu Di-lân (New Zealand) chỉ chấp nhận phát tại Niu Di-lân (New Zealand) các vật phẩm dùng cho người mù khi những vật phẩm này có được miễn cước bưu chính trong dịch vụ nội địa của nước này.

5 Trái với điều 7, Phần Lan (Finland) không miễn cước bưu chính cho các vật phẩm dùng cho người mù trong dịch vụ nội địa của nước này như các quy định tại điều 7 đã được Đại hội thông qua, nên có thể thu cước trong nước đối với vật phẩm dùng cho người mù được gửi đi các nước khác.

6 Trái với điều 7, Ca-na-đa (Canada), Đan Mạch (Denmark) và Thụy Điển (Sweden) cho phép miễn cước bưu chính cho người mù chỉ trong phạm vi các quy định của nội luật của các nước này.

7 Trái với điều 7, Ai-xơ len (Iceland) chấp nhận miễn cước bưu chính cho người mù chỉ trong phạm vi các quy định của nội luật nước này.

8 Trái với điều 7, Úc (Australia) chỉ chấp nhận phát tại Úc (Australia) các vật phẩm dùng cho người mù khi những vật phẩm này có được miễn cước bưu chính trong dịch vụ nội địa của nước này.

9 Trái với điều 7, Úc (Australia), Áo (Austria), Ca-na-đa (Canada), Đức (Germany), Vương quốc Anh và Bắc Ai-len (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), Nhật bản (Japan), Thụy Sĩ (Switzerland) và Hợp chủng quốc Hoa Kỳ (United States of America) có thể thu cước các dịch vụ đặc biệt áp dụng đối với **vật phẩm** dùng cho người mù đối với dịch vụ nội địa của các nước này.

Điều IV
Tem bưu chính

1 Trái với điều 8.7, chỉ khi nhà khai thác được chỉ định của nước gốc liên quan có thỏa thuận trước thì Úc (Australia), Anh (Great Britain), Ma-lai-xia (Malaysia) và Niu Di-lân (New Zealand) mới khai thác các bưu phẩm và bưu kiện có dán loại tem bưu chính có sử dụng các chất liệu hoặc công nghệ mới không tương thích với các máy chia thư của các nước này.

Điều V
Các dịch vụ cơ bản

1 Trái với các quy định của điều **13**, Úc (Australia) không chấp nhận mở rộng dịch vụ cơ bản bao gồm cả bưu kiện.

2 Các quy định tại điều **13.2.4** không áp dụng đối với Anh (Great Britain) do nội luật nước này quy định mức giới hạn khối lượng thấp hơn. Pháp luật về y tế và an toàn của Anh quy định giới hạn khối lượng của các túi thư là 20 kilôgam.

3 Trái với điều **13.2.4**, Ka-zắc-xtan (Kazakhstan) và U-zơ-bê-ki-xtăng (Uzbekistan) được phép giới hạn khối lượng tối đa của các túi M gửi đi quốc tế và từ quốc tế đến là 20 kilôgam.

Điều **VI**
Giấy báo phát

1 Ca-na-đa (Canada) được phép không áp dụng điều **15.3.3** liên quan đến bưu kiện vì nước này không cung cấp dịch vụ báo phát đối với bưu kiện của dịch vụ trong nước họ.

Điều VII
Cấm gửi (bưu phẩm)

1 Với tính chất ngoại lệ, CHDCND Triều Tiên (Dem. People's Rep. of Korea) và Li-băng (Lebanon) không chấp nhận bưu phẩm ghi số có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý, đồ trang sức hoặc các vật có giá trị khác. Các nước này không chịu sự ràng buộc chặt chẽ bằng các quy định về trách nhiệm tại Thể lệ Bưu phẩm trong các trường hợp bị mất cắp hoặc hư hại, hoặc trường hợp bưu phẩm có chứa vật bằng thuỷ tinh hoặc vật dễ vỡ.

2 Với tính chất ngoại lệ, Bô-li-vi-a (Bolivia), CHND Trung Hoa (People's Rep. of China), trừ đặc khu hành chính Hồng Kông (Hongkong Special Administrative Region), I-rắc (Iraq), Nê-pan (Nepal), Pa-kít-xtăng (Pakistan), Ả-rập Xê-út (Saudi Arabia), Xu-đăng (Sudan) và Việt Nam (Vietnam) không chấp nhận bưu phẩm ghi số chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, tiền giấy, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý, đồ trang sức hoặc các vật có giá trị khác

3 Mi-an-ma (Myanmar) bảo lưu quyền không chấp nhận các bưu phẩm khai giá chứa các vật có giá trị nêu tại điều **18.6** vì pháp luật của nước này không cho phép.

4 Nê-pan (Nepal) không chấp nhận bưu phẩm ghi số hoặc bưu phẩm khai giá chứa tiền giấy hoặc tiền xu, trừ khi có thỏa thuận đặc biệt về việc này.

5 U-dơ-bê-ki-xtăng (Uzbekistan) không chấp nhận bưu phẩm ghi số hoặc bưu phẩm khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, séc, tem bưu chính hoặc ngoại tệ và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp các bưu phẩm này bị mất hoặc hư hại.

6 Cộng hoà Hồi giáo I-ran (Islamic Rep.) không chấp nhận các bưu phẩm chứa các vật trái với những nguyên tắc của đạo Hồi, **và bảo lưu quyền không chấp nhận các bưu phẩm (thường, ghi số hoặc khai giá) có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý, đồ trang sức hoặc các vật có giá trị khác và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp các bưu phẩm này bị mất hoặc hư hại.**

7 Phi-líp-pin (Philippines) bảo lưu quyền không chấp nhận các loại bưu phẩm (thường, ghi số hoặc khai giá) có chứa tiền xu, tiền giấy hoặc chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc dù đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý và các vật có giá trị khác.

8 Úc (Australia) không chấp nhận các bưu phẩm có chứa vàng nén hay giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành. Ngoài ra, nước này cũng không chấp nhận các bưu phẩm ghi số phát tại nước Úc, hoặc bưu phẩm quá giang gửi rời, có chứa các vật có giá trị như đồ trang sức, kim loại quý, đá quý hoặc đá quý dạng sơ chế, chứng khoán, tiền xu hoặc bất kỳ phương tiện thanh toán tài chính nào. Úc từ chối mọi trách nhiệm đối với các bưu phẩm không tuân thủ bảo lưu này.

9 CHDCND Trung Hoa (People's Rep. of China), trừ Đặc khu hành chính Hồng Kông (Hongkong Special Administrative Region), không chấp nhận các bưu phẩm khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, tiền giấy, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng và séc du lịch theo quy định của pháp luật trong nước.

10 Lát-vi-a (Latvia) và Mông Cổ (Mongolia) bảo lưu quyền không chấp nhận, theo quy định của pháp luật trong nước, bưu phẩm thường, bưu phẩm ghi số hoặc bưu phẩm khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng và séc du lịch.

11 Bra-xin (Brazil) bảo lưu quyền không chấp nhận bưu phẩm thường, bưu phẩm ghi số hoặc bưu phẩm khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng

phát hành đang lưu hành hoặc chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng.

12 Việt Nam (Vietnam) bảo lưu quyền không chấp nhận thư có chứa vật phẩm hoặc hàng hoá.

13 In-đô-nê-xia (Indonesia) không chấp nhận bưu phẩm ghi số hoặc bưu phẩm khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, séc, tem bưu chính, ngoại tệ hoặc chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng để phát tại In-đô-nê-xia và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp các bưu phẩm này bị mất hoặc hư hại.

14 Ky-zư-xtăng (Kyrgyzstan) không chấp nhận các loại bưu phẩm (thường, ghi số, khai giá, gói nhỏ) chứa tiền xu, tiền giấy, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý, đồ trang sức hoặc các vật có giá trị khác và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp các bưu phẩm này bị mất hoặc hư hại.

15 **A-zéc-bai-zan (Azerbaijan) và** Ka-zắc-xtăng (Kazakhstan) không chấp nhận các loại bưu phẩm ghi số hoặc bưu phẩm khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, các loại giấy tờ tín dụng hoặc chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc, bạch kim đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý, đồ trang sức hoặc các vật có giá trị khác hoặc ngoại tệ và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp các bưu gửi này bị mất hoặc hư hại.

16 Mô-đô-va (Moldova) và Liên bang Nga không chấp nhận bưu phẩm ghi số hoặc khai giá có chứa giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành đang lưu hành, chứng khoán (séc) các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng hoặc ngoại tệ và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp các bưu phẩm này bị mất hoặc hư hại.

17 Trái với điều 18.3, Pháp bảo lưu quyền không chấp nhận các bưu phẩm có chứa hàng hóa mà không tuân thủ các quy định trong nước hoặc quốc tế hoặc không thực hiện đúng các chỉ dẫn về kỹ thuật và gói bọc để vận chuyển bằng đường máy bay.

Điều VIII
Cấm gửi (bưu kiện)

1 Mi-an-ma (Myanmar) và Dăm-bi-a (Zambia) được phép không chấp nhận bưu kiện khai giá chứa các vật có giá trị nêu tại điều **18.6.1.3.1** vì trái với nội luật của các nước này.

2 Với tính chất ngoại lệ, Li-băng (Lebanon) và Xu-đăng (Sudan) không chấp nhận các bưu kiện chứa tiền xu, tiền giấy, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý và các vật có giá trị khác hoặc chứa chất lỏng, các chất dễ hoá lỏng hoặc các vật làm bằng thủy tinh hoặc chất tương tự và các vật dễ vỡ. Bưu chính các nước này không chịu sự ràng buộc của những quy định liên quan trong Thể lệ Bưu kiện.

3 Bra-xin (Brazil) được phép không chấp nhận các bưu kiện khai giá chứa tiền xu và tiền giấy đang lưu hành, cũng như chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng vì trái với nội luật của các nước này.

4 Gha-na (Ghana) được phép không chấp nhận bưu kiện khai giá chứa tiền xu và tiền giấy đang lưu hành vì trái với nội luật của nước này.

5 Ngoài những vật phẩm liệt kê tại điều **18**, Ả-rập Xê-út (Saudi Arabia) được phép không chấp nhận bưu kiện có chứa tiền xu, tiền giấy hay chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc dù đã được gia công hay chưa gia công, đá quý hay các vật có giá trị khác. Bưu chính Ả-rập Xê-ut cũng không chấp nhận bưu kiện có chứa dược phẩm các loại, trừ khi chúng được gửi kèm theo đơn thuốc do một cơ quan có đủ thẩm quyền cấp, các sản phẩm dùng để dập lửa, hóa chất lỏng hoặc các vật phẩm trái với các nguyên tắc của đạo Hồi.

6 Ngoài những vật phẩm liệt kê tại điều **18**, Ô-man (Oman) không chấp nhận các bưu kiện có chứa:

6.1 các loại thuốc, trừ khi gửi kèm theo đơn thuốc do một cơ quan có thẩm quyền cấp;

6.2 các sản phẩm sử dụng để dập lửa và các hoá chất lỏng;

6.3 các vật phẩm trái với những nguyên tắc của đạo Hồi.

7 Ngoài các vật phẩm liệt kê tại điều **18**, Cộng hòa Hồi giáo I- ran (Islamic Rep.) được phép không chấp nhận bưu kiện có chứa vật phẩm trái với các nguyên tắc của đạo Hồi, **và bảo lưu quyền không chấp nhận các bưu kiện thường hoặc bưu kiện khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc đã gia công hoặc chưa gia công, đá quý, đồ trang sức hoặc các vật có giá trị khác và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp các bưu kiện này bị mất hoặc hư hại.**

8 Phi-líp-pin (Philippines) được phép không chấp nhận bưu kiện các loại có chứa tiền xu, tiền giấy, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc đã gia công hay chưa gia công, đá

quý và các vật có giá trị khác, hoặc chứa chất lỏng hoặc chất dễ hóa lỏng hay các vật làm bằng thuỷ tinh hoặc chất tương tự hay các vật dễ vỡ.

9 Úc (Australia) không chấp nhận bưu kiện các loại chứa vàng nén hoặc giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành.

10 CHND Trung Hoa (People's Rep. of China) không chấp nhận bưu kiện thường có chứa tiền xu, tiền giấy hoặc chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc du lịch, bạch kim, vàng hoặc bạc được gia công hay chưa gia công, đá quí hay các vật có giá trị khác. Ngoài ra, Bưu chính nước này, trừ Đặc khu hành chính Hồng Kông (Hongkong Special Administrative Region), cũng không chấp nhận bưu kiện khai giá chứa tiền xu, tiền giấy hoặc chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng và séc du lịch.

11 Mông Cổ (Mongolia), theo quy định của pháp luật trong nước, bảo lưu quyền không chấp nhận bưu kiện có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng và séc du lịch.

12 Lát-vi-a (Latvia) không chấp nhận bưu kiện thường và bưu kiện khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, chứng khoán (séc) các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng hoặc ngoại tệ, và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp mất hoặc hư hại các bưu kiện này.

13 Mô-đô-va (Moldova), Liên bang Nga (the Rusian Federation), U-krai-na (Ukraine) va U-dơ-bê-kix-tăng (Uzbekistan) được phép không chấp nhận bưu kiện thường hoặc bưu kiện khai giá chứa giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành đang lưu hành, chứng khoán (séc) các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng hoặc ngoại tệ, và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp mất hoặc hư hại các bưu kiện này.

14 **A-zéc-bai-zan (Azerbaijan) và** Ka-zắc-xtăng (Kazakhstan) không chấp nhận bưu kiện thường hoặc bưu kiện khai giá có chứa tiền xu, giấy tờ có giá do ngân hàng phát hành, các loại giấy tờ tín dụng hoặc chứng khoán các loại có thể thanh toán cho người thụ hưởng, séc, kim loại quý, được gia công hay chưa gia công, đá quí, trang sức và các vật có giá trị khác hoặc ngoại tệ, và sẽ không chịu trách nhiệm trong trường hợp mất hoặc hư hại các **bưu kiện** này.

Điều **IX**

Vật phẩm chịu thuế hải quan

1 Căn cứ vào điều **18,** Băng-la-đét (Bangladesh) và En-xan-va-đo (El Salvador) không chấp nhận bưu gửi khai giá chứa vật phẩm chịu thuế hải quan.

2 Căn cứ vào điều **18**, Áp-ga-ni-xtăng (Afghanistan), An-ba-ni (Albania), A-déc-bai-giăng (Azerbaijan), Bê-la-rút (Belarus), Cam-pu-chia (Campuchia), Chi-lê (Chile), Cô-lôm-bi-a (Colombia), Cu-ba (Cuba), CHDCND Triều Tiên (Dem. People's Rep. of Korea), En-xan-va-đo (El Salvador), Et-xtô-ni-a (Estonia), I-ta-li-a (Italy), Ka-zắc-xtăng (Kazakhstan), Lát-vi-a (Latvia), Mô-đô-va (Moldova), Nê-pan (Nepal), Pê-ru (Peru), Liên bang Nga (Rusian Federation), San Ma-ri-nô (San Marino), Tuốc-mê-ni-xtăng (Turkmenistan), U-crai-na (Ukraine), U-dơ-bê-ki-xtăng (Uzbekistan) và Vê-nê-du-ê-la (Venezuela) {**Cộng hòa Bô-li-va-ri-an. (Bolivarian Rep.)**} không chấp nhận thư thường và thư ghi số chứa các vật phẩm chịu thuế hải quan.

3 Căn cứ vào điều **18**, Bê-nanh (Benin), Buốc-ki-na Pha-xô (Burkina Faso), Cộng hoà Bờ biển Ngà (Côte d'Ivoire Rep.), Đơ-di-bu-ti (Djibouti), Ma-li (Mali) và Ma-u-ri-ta-ni-a (Mauritania) không chấp nhận thư thường chứa vật phẩm chịu thuế hải quan.

4 Trái với các khoản từ khoản 1 đến khoản 3, trong mọi trường hợp, được chấp nhận gửi huyết thanh, vắc xin và thuốc khẩn cấp khó kiếm.

Điều **X**
Khiếu nại

1 Trái với điều **19.3**, Cộng hoà Bun-ga-ri (Bulgaria Rep.), Cáp-ve (Cape Verde), Sát (Chad), CHDCND Triều Tiên (Dem People's Rep of Korea), Ai-cập (Egypt), Ga-bông (Gabon), các lãnh thổ Hải ngoại phụ thuộc Vương quốc Anh (Oversea Dependent Terriotories of the United Kingdom), Hy lạp (Greece), Cộng hòa Hồi giáo I-ran (Iran Islamic Rep.), Kiếc-gi-xtăng (Kyrgystan), Mông Cổ (Mongolia), Mi-an-ma (Myanmar), Phi-lip-pin (Philippines), Ả-rập Xê-út (Saudi Arabia), Xu-đăng (Sudan), Cộng hoà Ả-rập Si-ry (Syrian Arab Rep), Tuếc-mê-ni-xtăng (Turkmenistan), U-crai-na (Ukraine), U-dơ-bê-ki-xtăng (Uzbekistan) và Dăm-bi-a (Zambia) bảo lưu quyền thu của khách hàng một khoản cước khiếu nại đối với bưu phẩm.

2 Trái với điều **19.3**, Ác-hen-ti-na (Argentina), Áo (Austria), A-dec-bai-giăng (Azerbaijan), Li-thu-a-nia (Lithuania), Mô-đô-va (Moldova) và Slô-va-ki-a (Slovakia) bảo lưu quyền thu một khoản cước đặc biệt khi kết quả điều tra cho thấy việc khiếu nại là không chính đáng.

3 Áp-ga-ni-xtăng (Afghanistan), Cộng hoà Bun-ga-ri (Bulgaria Rep.), Cáp-ve (Cape Verde), Cộng hòa Công-gô (Congo Rep), Ai-cập (Egypt), Ga-bông (Gabon), Cộng hoà Hồi giáo I-ran (Iran Islamic Rep), Kiếc-gi-xtăng (Kyrgystan),

Mông Cổ (Mongolia), Mi-an-ma (Myanmar), Ả-rập Xê-út (Saudi Arabia), Xu-đăng (Sudan), Xu-ri-nam (Surinam), Cộng hòa Ả-rập Xy-ri (Syrian Arab Rep.), Tuốc-mê-ni-xtăng (Turkmenistan), U-crai-na (Ukraina), U-dơ-bê-ki-xtăng (Uzbekistan) và Dăm-bi-a (Zambia) bảo lưu quyền thu của khách hàng một khoản cước khiếu nại đối với bưu kiện.

4 Trái với điều **19.3**, Bra-xin (Brazil), Cộng hoà Pa-na-ma (Rep. Panama) và Hợp chủng quốc Hoa Kỳ (United States of America) bảo lưu quyền thu của khách hàng một khoản cước khiếu nại đối với bưu phẩm và bưu kiện ký gửi ở các nước áp dụng việc thu loại cước này theo quy định tại các khoản từ khoản 1 đến khoản 3 của điều này.

Điều **XI**

Cước xuất trình hải quan

1 Ga-bông (Gabon) bảo lưu quyền thu của khách hàng khoản cước xuất trình hải quan.

2 Trái với điều 20.2, Bra-xin (Brazil) bảo lưu quyền thu của khách hàng cước xuất trình hải quan đối với bất kỳ bưu gửi nào phải xuất trình để kiểm tra hải quan.

3 Trái với điều 20.2, Hy lạp (Greece) bảo lưu quyền thu của khách hàng cước xuất trình hải quan đối với tất cả bưu gửi phải xuất trình cho cơ quan hải quan.

4 Cộng hòa Công-gô (Congo Rep.) và Dăm-bi-a (Zambia) bảo lưu quyền thu của khách hàng khoản cước xuất trình hải quan đối với bưu kiện.

Điều **XII**

Ký gửi bưu phẩm ở nước ngoài

1 Úc (Australia), Áo (Austria), Vương quốc Anh và Bắc Ai-len (United Kingdom of Great Britain and North Ireland), Hy-lạp (Greece), Niu-di-lân (New Zealand) và Hợp chủng quốc Hoa Kỳ (United States of America) bảo lưu quyền thu của bất kỳ nhà khai thác được chỉ định nào một khoản cước tương đương với chi phí khai thác các bưu phẩm được gửi tới các nước này theo quy định tại điều **28.4** nhưng không được chuyển đi như các bưu phẩm trong dịch vụ của các nước đó.

2 Trái với điều **28.4**, Ca-na-đa bảo lưu quyền thu ở nhà khai thác được chỉ định của nước gốc một khoản tiền cho phép họ bù đắp tối thiểu phần chi phí bỏ ra để xử lý những bưu phẩm này.

3 Điều **28.4** cho phép nhà khai thác được chỉ định của nước nhận đòi ở nhà khai thác được chỉ định của nước gửi một khoản thù lao tương xứng cho việc phát các bưu phẩm ký gửi với số lượng lớn ở nước ngoài. Úc (Australia) và Vương quốc Anh và Bắc Ai-len (United Kingdom of Great Britain and North Ireland) bảo lưu quyền giới hạn mức trả khoản tiền thù lao đó tương ứng với giá cước nội địa ở nước nhận hiện đang áp dụng cho bưu phẩm cùng loại.

4 Điều **28.4** cho phép nhà khai thác được chỉ định của nước nhận đòi ở nhà khai thác được chỉ định của nước gửi một khoản tiền thù lao tương xứng cho việc phát các bưu phẩm ký gửi với số lượng lớn ở nước ngoài. Những nước thành viên sau đây bảo lưu quyền được giới hạn việc trả khoản tiền thù lao đó theo mức giới hạn cho phép đối với bưu phẩm gửi số lượng nhiều được quy định trong Thể lệ: Ba-ha-ma (Bahamas), Bác-ba-đốt (Barbados), Bru-nây Đa-ru-xa-lem (Brunei Darussalam), CHND Trung Hoa (People's Rep. of China), Vương quốc Anh và Bắc Ai-len (United Kingdom of Great Britain and North Ireland), các lãnh thổ hải ngoại phụ thuộc của Vương quốc Anh (Overseas Territories dependent of United Kingdom), Grê-na-đa (Grenada), Guy-a-na (Guyana), Ấn-độ (India), Ma-lai-xi-a (Malaysia), Nê-pan (Nepal), Hà Lan (Netherland), An-ti-lơ và A-ru-ba thuộc Hà Lan (Netherlands Antilles and Aruba), Niu-di-lân (New Zealand), Xanh Lu-xi-a (Saint Lucia), Xanh Vanh-xanh và Grê-na-đin (Saint Vincent and Grenadines), Xinh-ga-po (Singapore), Sri-lan-ca (Sri Lanka), Su-ri-nam (Suriname), Thái Lan (Thailand) và Hợp chủng quốc Hoa Kỳ (United States of America).

5 Trái với những bảo lưu tại khoản 4, những nước thành viên sau đây bảo lưu quyền áp dụng toàn bộ những quy định tại điều **28** của Công ước đối với bưu phẩm nhận được từ các nước thành viên của Liên minh: Ác-hen-ti-na (Argentina), Áo (Austria), Bê-nanh (Benin), Bra-xin (Brazil), Buốc-ki-na Pha-xô (Burkina Faso), Ca-mơ-run (Cameroon), **Ca-na-đa (Canada)**, Cộng hoà Bờ Biển Ngà (Côte d'Ivoire Rep), Síp (Cyprus), Đan Mạch (Denmark), Ai Cập (Egypt), Pháp (France), Đức (Germany), Hy Lạp (Greece), Ghi-nê (Guinea), **Cộng hoà Hồi giáo I-ran {Iran (Islamic Rep.)}**, I-xra-en (Israel), I-ta-li-a (Italy), Nhật Bản (Japan), Giooc-đa-ni (Jordan), Li-băng (Lebanon), Luych-xăm-bua (Luxemburg), Ma-li (Mali), Ma-u-ri-ta-ni-a (Mauritania), Mô-na-cô (Monaco), Ma-rốc (Morocco), Na Uy (Norway), Bồ Đào Nha (Portugal), Ả-rập Xê-út (Saudi Arabia), Xê-nê-gan (Senegal), **Thụy Sỹ (Switzerland)** Cộng hòa Ả-rập Xi-ri (Syrian Arab Rep.) và Tô-gô (Togo).

6 Trong việc áp dụng điều **28.4**, Đức (Germany) bảo lưu quyền yêu cầu ở Bưu chính nước nhận gửi một khoản tiền bồi thường mà nước này có thể nhận được từ Bưu chính của nước nơi người gửi cư trú.

7 Trái với các bảo lưu được đưa ra tại điều **XII**, CHND Trung Hoa (People's Rep. of China) bảo lưu quyền giới hạn mọi khoản thù lao đối với việc phát bưu phẩm ký gửi ở nước ngoài với số lượng lớn theo giới hạn đối với bưu phẩm gửi số lượng nhiều được quy định trong Công ước Liên minh Bưu chính Thế giới và Thể lệ Bưu phẩm.

Điều XIII
Cước cơ bản và các điều khoản liên quan đến cước vận chuyển máy bay

1 Trái với các quy định tại điều 34, Úc (Australia) bảo lưu quyền áp dụng cước vận chuyển máy bay đối với các bưu kiện chiều đi gửi qua dịch vụ chuyển trả hàng hóa thương mại theo quy định tại Thể lệ Bưu kiện hoặc thông qua bất kỳ phương thức nào khác kể cả các hiệp định song phương.

Điều XIV
Ngoại lệ về cước chia đường bộ chiều đến

1 Trái với điều **35**, Áp-ga-ni-xtăng (Afganistan) bảo lưu quyền thu bổ sung một khoản cước ngoại lệ của cước chia đường bộ chiều đến là 7,50 SDR cho một bưu kiện.

Điều XV
Các loại cước đặc biệt

1 Bỉ (Belgium), Na-uy (Norway) và Hợp chủng quốc Hoa kỳ (United States of America) có thể thu cước đường bộ đối với bưu kiện máy bay cao hơn đối với bưu kiện thủy bộ.

2 Li-băng (Lebanon) được phép thu cước đối với bưu kiện có khối lượng đến 1 kilôgam như mức cước áp dụng cho bưu kiện có khối lượng trên 1 kilôgam đến 3 kilôgam.

3 Cộng hoà Pa-na-ma (Panama Rep.) được phép thu 0,20 SDR cho mỗi kilôgam bưu kiện thủy bộ được vận chuyển bằng đường bay (S.A.L) quá giang.

Điều XVI

Quyền ấn định các loại cước của Hội đồng Khai thác Bưu chính

1 Trái với điều 36.1.6, Úc (Australia) bảo lưu quyền áp dụng cước chia đường bộ chiều đi đối với việc cung cấp dịch vụ chuyển trả hàng hóa thương mại đối với bưu kiện được quy định tại Thể lệ Bưu kiện hoặc thông qua bất kỳ phương thức nào khác kể cả các hiệp định song phương.

Để làm bằng, các đại diện toàn quyền có tên dưới đây đã soạn thảo Nghị định thư này và cùng ký vào một bản chính duy nhất của Nghị định thư. Nghị định thư này có hiệu lực và giá trị như khi các quy định của Nghị định thư này được đưa vào văn bản của Công ước. Bản chính của Nghị định thư do Tổng Giám đốc Văn phòng Quốc tế lưu chiểu. Văn phòng Quốc tế của Liên minh Bưu chính Thế giới gửi tới mỗi bên ký kết một bản sao của Nghị định thư này.

Làm tại **Doha, ngày 11 tháng 10 năm 2012**